



---

21900 Colorado Avenue, P.O. Box 758, San Joaquin, CA 93660  
(559) 693-4311, (559) 693-2193 (fax), [www.cityofsanjoaquin.org](http://www.cityofsanjoaquin.org)

March 20, 2020

RE: RESOURCES FOR BUSINESSES IMPACTED BY COVID-19

Esteemed Business Owner:

Pursuant to the Executive Order given by Governor Newsom, all California residents are to shelter in place and **only essential businesses are to remain open**. **This order is effective immediately and needs to be followed to protect the health and safety of our community.**

A list of businesses that are essential (or critical as the following website may label them) are listed on [www.cisa.gov](http://www.cisa.gov) and include (among others):

- Healthcare, including community support services, clinics, and pharmacies
- Government Public Works and Safety
- Food, including agricultural, processing, transporting, grocery, and restaurants
- Finance, including banks
- Energy, transportation, and information technology

**Any businesses not in one of the essential categories is to close their doors immediately!**

All business that have been impacted by the COVID-19 outbreak may be eligible to receive loans and other support from the Small Business Administration (SBA), California Employment Development Department (EDD), or other resources. Their websites are as follows:

[www.sba.gov](http://www.sba.gov)

[www.edd.ca.gov](http://www.edd.ca.gov)

As stated in an earlier message, our local businesses are the lifeblood of our community and we are encouraging all residents to continue to patronize our businesses, as long as they follow the rules of social distancing.

As a smaller community, San Joaquin has the opportunity to greatly minimize our chance of being severely affected by this virus, and it is up to you as leaders to set the example.

If you have any questions related to this or if I can help in any ways related to your business, please contact me at (559) 903-0650 or at [matthewf@cityofsanjoaquin.org](mailto:matthewf@cityofsanjoaquin.org).

Sincerely,

Matt Flood,  
Assistant City Manager

Resources:

**Local** –[www.fcdph.org/COVID19](http://www.fcdph.org/COVID19)

**Federal** –[www.cdc.gov](http://www.cdc.gov)

**State** –[www.cdph.ca.gov](http://www.cdph.ca.gov)

**World Health** -[www.who.int](http://www.who.int)



---

21900 Colorado Avenue, P.O. Box 758, San Joaquin, CA 93660  
(559) 693-4311, (559) 693-2193 (fax), [www.cityofsanjoaquin.org](http://www.cityofsanjoaquin.org)

20 de marzo, 2020

RE: RECURSOS PARA EMPRESAS IMPACTADAS POR COVID-19

Estimado empresario:

De conformidad con la Orden Ejecutiva dada por el Gobernador Newsom, todos los residentes de California deben refugiarse en el lugar y **solo las empresas esenciales deben permanecer abiertas. Esta orden es efectiva de inmediato y debe seguirse para proteger la salud y la seguridad de nuestra comunidad.**

En [www.cisa.gov](http://www.cisa.gov) se incluye una lista de negocios que son esenciales (o críticos, ya que el siguiente sitio web puede etiquetarlos así también) e incluyen (entre otros):

- Atención médica, incluyéndose servicios de apoyo comunitario, clínicas y farmacias.
- Obras públicas y seguridad pública
- Alimentos, incluyéndose la agricultura, procesamiento de tal, transporte, tiendas de comestibles y restaurantes.
- Negocios de finanzas, incluyendo los bancos.
- Energía, transporte y tecnología informática.

**¡Cualquier negocio que no esté en una de las categorías esenciales tiene que cerrar sus puertas inmediatamente!**

Todos los negocios que han sido afectados por el brote de COVID-19 pueden ser elegibles para recibir préstamos y otro tipo de apoyo de la Administración de Pequeños Negocios (SBA), el Departamento de Desarrollo de Empleo de California (EDD) u otros recursos. Sus sitios web son los siguientes:

[www.sba.gov/espanol](http://www.sba.gov/espanol)

[www.edd.ca.gov](http://www.edd.ca.gov)

Como se indicó en un mensaje anterior, nuestros negocios locales son el elemento vital de nuestra comunidad y estamos alentando a todos los residentes a que continúen patrocinando nuestros negocios, siempre y cuando sigan las reglas de distanciamiento social.

Como una comunidad pequeña, San Joaquín tiene la oportunidad de minimizar en gran medida nuestra posibilidad de ser gravemente afectados por este virus, y ustedes, como líderes, deben dar el ejemplo.

Si tiene alguna pregunta relacionada con esto o si puedo ayudarlo de alguna manera relacionada con su negocio, comuníquese conmigo al (559) 903-0650 o en [matthewf@cityofsanjoaquin.org](mailto:matthewf@cityofsanjoaquin.org).

Sinceramente,

Matt Flood,  
Asistente Administrador de la Ciudad

Recursos:

**Local** –[www.fcdph.org/COVID19](http://www.fcdph.org/COVID19)

**Federal** –[www.cdc.gov](http://www.cdc.gov)

**Estatal** –[www.cdph.ca.gov](http://www.cdph.ca.gov)

**Salud Mundial** –[www.who.int](http://www.who.int)